EN ES FR DE IT SV NL NO FI DA PT RU HU CS PL

DF-120EM/DH-12ET

User's Guide
Guía del usuario
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Guida dell'utilizzatore
Instruktionshäfte
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttäjän opas
Brugervejledning
Guia do Usuário
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Felhasználói Útmutató
Návod k použití
Instrukcja Obsługi

CASIO

HDC707B01P0 SA2004-A Printed in Philippines/Imprimé aux Philippines

© 2020 CASIO COMPUTER CO., LTD.

Latest manual/Último manual/Manuel le plus récent/Aktuelles Handbuch/Manuale più recente/Senaste handbok/Nieuwste handleiding/Nyeste bruksanvisning/Uusin opas/Nyeste vejledning/Manual mais recente/Новейшее руководство/Legfrissebb kézikönyv/Nejnovější manuál/Najnowsza instrukcja

https://world.casio.com/manual/calc/

English

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

- If you suspect that the calculator is operating abnormally due to static electrical charge or some other problem, press AC to restore normal operation.
- Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
- Never try to take the calculator apart.
- Never bend or twist the case.
- Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
- Replacing the battery or blocking the calculator from sunlight while battery power is low may cause your rate setting or memory contents to be changed or lost. Replace the battery as soon as possible when it becomes weak and correct the rate setting, if necessary.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

Two-Way Power System provides power even in complete darkness.
- Always leave battery replacement up to an authorized dealer.
- If the display becomes dim and difficult to read, or if nothing appears on the display when you press AC (especially when lighting is dim), you probably need to have the battery replaced.
- The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

■ Auto Power Off Function

Auto power off: Approximately 6 minutes after last key operation
- If the Auto Power Off function turns off power, press AC to restore power.

Euro Currency Conversion

• To set a conversion rate

Example: To set the conversion rate for your local currency as 1 euro = USD1.25

AC %**(SET)** (Hold down until SET appears.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- You can check a currently set conversion rate by pressing AC and then Euro (RATE).

* For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 12 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).
Examples: 0.123456, 0.0123456

Tax Calculations (DH-12ET)

• To set a tax rate

Example: Tax rate = 5%

AC %**(SET)** (Hold down until SET appears.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- You can check the currently set tax rate by pressing AC and then TI+ (TAX RATE).

Specifications

Power Supply: Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery (LR44)
Battery Life: Approximately 3 years (1 hour operation per day)
Operating Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions (H) × (W) × (D) / Approximate weight (including battery)
DF-120EM: 30.9×126×179 mm ($1^{3}/_{16}$"×$4^{15}/_{16}$"×$7^{1}/_{16}$") / 180 g (6.3 oz)
DH-12ET: 28.5×151×159 mm ($1^{1}/_{8}$"×$5^{15}/_{16}$"×$6^{1}/_{4}$") / 180 g (6.3 oz)

Español

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

- Si cree que la calculadora está operando anormalmente debido a una carga de electricidad estática o algún otro problema, presione AC para restaurar la operación normal.
- No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.
- No intente desarmar la calculadora.
- No doble ni tuerza la caja.
- Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.
- Si sustituye la pila o aparta la calculadora de la luz del sol cuando la pila tiene poca energía, podría cambiarse o perderse el ajuste de la tasa o el contenido de la memoria. Sustituya la pila lo antes posible cuando parezca que esté baja y corrija el ajuste de la tasa, si es necesario.
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

Alimentación

El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.
- Siempre solicite el cambio de la pila a un distribuidor autorizado.
- Si la presentación se convierte oscura y dificil de leer, o si nada aparece en la presentación al presionar AC (especialmente cuando la iluminación está oscura), probablemente necesita cambiar la pila.
- La pila que viene con esta unidad se descarga ligeramente durante el transporte y almacenamiento. Debido a esto, puede requerir de un reemplazo más temprano que el estimado para su duración de servicio.

■ Función de apagado automático

Apagado automático: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.
- Si la función de apagado automático desactiva la alimentación, presione AC para restaurar la alimentación.

Conversión de divisa Euro

• Para ajustar una tasa de conversión

Ejemplo: Ajustar la tasa de conversión para su divisa local como 1 euro = 1,25 USD

AC %**(SET)** (Mantenga presionado hasta que aparezca SET.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- Puede verificar la tasa de conversión ajustada actualmente presionando AC y luego Euro (RATE).

* Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 12 dígitos, incluyendo el 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar los seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).
Ejemplos: 0,123456, 0,0123456

Cálculos de impuesto (DH-12ET)

• Para ajustar una tasa de impuesto

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

AC %**(SET)** (Mantenga presionado hasta que aparezca SET.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- Puede verificar la tasa de impuesto ajustada actualmente presionando AC y luego TI+ (TAX RATE).

Especificaciones

Alimentación: Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR44
Duración de pila: Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)
Temperatura de operación: 0°C a 40°C
Dimensiones (Al) × (An) × (Pr) / Peso aproximado (incluyendo la pila)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Français

- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

Important Precautions

- Si vous pensez que la calculatrice marche anormalement à cause d'une charge d'élèctricité statique ou d'un autre problème, appuyez sur AC pour établir un fonctionnement normal.
- Evitez de faire tomber la calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.
- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Ne pas courber ni tordre.
- Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
- Le remplacement de la pile ou le fait d'empêcher la lumière du soleil d'atteindre la calculatrice lorsque le niveau de la pile est faible peut provoquer la modification ou la perte du réglage du taux ou de la mémoire. Remplacez la pile dès que possible lorsqu'elle faiblit et, le cas échéant, corrigez le réglage du taux.
- Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.
- CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

Le système à deux sources d'alimentation fournit une alimentation même dans l'obscurité la plus complète.
- Confiez toujours le remplacement de la pile à un revendeur agréé.
- Si l'affichage est flou et difficile à lire, ou si l'écran est vide lorsque vous appuyez sur AC (surtout lorsque l'éclairage est faible), la pile doit probablement être remplacée.
- La pile fournie avec cet appareil se décharge lentement durant l'expédition et le stockage. Elle devra éventuellement être remplacée plus rapidement car son autonomie peut être inférieure à la normale.

■ Arrêt automatique

Extinction automatique : Environ 6 minutes après la dernière touche pressée
- Si l'Arrêt automatique éteint l'appareil, appuyez sur AC pour restaurer l'alimentation.

Conversion en Euros

• Pour spécifier un taux de conversion

Exemple : Fixer le taux de conversion de votre devise locale à 1 euro = 1,25 USD

AC %**(SET)** (Maintenez enfoncé jusqu'à ce que SET apparaisse.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- Vous pouvez vérifier un taux de conversion actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur Euro (RATE).

* Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 12 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'en-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).
Exemples : 0,123456, 0,0123456

Calculs de taxes (DH-12ET)

• Pour spécifier un taux de taxe

Exemple : Taux de taxe = 5%

AC %**(SET)** (Maintenez enfoncé jusqu'à ce que SET apparaisse.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- Vous pouvez vérifier le taux de taxe actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur TI+ (TAX RATE).

Fiche technique

Alimentation : Système à deux sources d'alimentation avec une pile solaire et une pile bouton LR44
Autonomie de la pile : Environ 3 ans (à raison d'une heure de fonctionnement par jour)
Température de service : 0°C à 40°C
Dimensions (H) × (L) × (E) / Poids approximatif (pile comprise)
DF-120EM : 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET : 28,5×151×159 mm / 180 g

Deutsch

- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn Sie vermuten, dass Ihr Taschenrechner aufgrund von elektrostatischer Aufladung oder aufgrund eines anderen Problems nicht normal funktioniert, drücken Sie AC, um den normalen Betrieb wiederherzustellen.
- Den Rechner nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.
- Niemals den Rechner zerlegen.
- Niemals das Gehäuse abbiegen oder verdrehen.
- Die Einheit mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Wenn die Batterie ausgetauscht oder der Taschenrechner keinem Sonnenlicht ausgesetzt wird, wenn die Batterieleistung niedrig ist, können sich die Einstellung des Wechselkurses oder der Steuerrate oder gespeicherte Inhalte verändern oder verloren gehen. Tauschen Sie die Batterie schnellstmöglich aus, wenn die Batterieleistung nachlässt, und korrigieren Sie bei Bedarf die Einstellung des Wechselkurses oder der Steuerrate.
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Stromversorgung

Die Zweiwege-Stromversorgung liefert selbst bei vollständiger Dunkelheit Strom.
- Lassen Sie das Auswechseln der Batterie stets von einem autorisierten Händler vornehmen.
- Falls das Display blass erscheint und nur noch schwierig abgelesen werden kann oder nichts auf dem Display erscheint, wenn Sie die AC-Taste drücken (besonders bei geringer Beleuchtung), muss wahrscheinlich die Batterie erneuert werden.
- Die mit dieser Einheit mitgelieferte Batterie wird während des Versands und der Lagerung etwas entladen. Daher muss diese Batterie früher als nach der normalen Batterielebensdauer ausgetauscht werden.

■ Abschaltautomatikfunktion

Automatische Abschaltung: Circa 6 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung
- Falls die Abschaltautomatikfunktion die Stromversorgung abschaltet, drücken Sie AC zur Wiederinbetriebnahme.

Euro-Währungsumrechnung

• Einstellen eines Wechselkurses

Beispiel: Einstellen des Wechselkurses für Ihre örtliche Währung als 1 Euro = 1,25 USD

AC %**(SET)** (Gedrückt halten bis SET erscheint.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- Sie können einen gegenwärtig eingestellten Wechselkurs kontrollieren, indem Sie AC und anschließend Euro (RATE) drücken.

* Für Wechselkurse größer als 1 können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse kleiner als 1 können Sie bis zu 12 Stellen eingeben, einschließlich 0 für die ganzzahlige Stelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).
Beispiele: 0,123456, 0,0123456

Steuerberechnungen (DH-12ET)

• Einstellen einer Steuerrate

Beispiel: Steuerrate = 5%

AC %**(SET)** (Gedrückt halten bis SET erscheint.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- Sie können die gegenwärtig eingestellte Steuerrate kontrollieren, indem Sie AC und dann TI+ (TAX RATE) drücken.

Technische Daten

Stromversorgung: Zwei-Weg-Stromversorgungssystem mit Sonnenzelle und einer Knopfbatterie LR44
Batterie-Lebensdauer: Etwa 3 Jahre (1 Stunde Betrieb pro Tag)
Zul. Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C
Abmessungen (H × B × T) / Ungefähres Gewicht (einschließlich Batterie)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Italiano

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

Precauzioni importanti

- Se si ha il sospetto che la calcolatrice stia funzionando in modo anomalo a causa della carica elettrica statica o di un altro problema, premere AC per ripristinare il normale funzionamento.
- Evitare di far cadere la calcolatrice e di sottoporla a forti impatti.
- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Non piegare o torcere il rivestimento.
- Per pulire l'unità, passarla con un panno morbido e asciutto.
- La sostituzione della pila o la rimozione della calcolatrice dalla luce solare mentre l'alimentazione da pila è insufficiente può causare la modifica o la perdita dell'impostazione dell'aliquota di imposta o del tasso di conversione, oppure del contenuto della memoria. Sostituire la pila non appena possibile quando inizia a scaricarsi e correggere l'impostazione dell'aliquota o del tasso, se necessario.
- Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

Alimentazione

Il doppio sistema di alimentazione fornisce energia anche in condizioni di completa oscurità.
- Richiedere sempre la sostituzione della pila ad un rivenditore autorizzato.
- Se la visualizzazione si affievolisce e diventa difficile da leggere, o se nulla compare sul display quando si preme AC (in particolare quando la luce è scarsa), è probabile che sia necessario far sostituire la pila.
- La pila in dotazione a questa unità si scarica leggermente durante la spedizione e il deposito. Pertanto, potrebbe essere necessario sostituire la pila prima che sia trascorso il periodo della normale durata di servizio.

■ Funzione di spegnimento automatico

Spegnimento automatico: Circa 6 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti
- Se la Funzione di spegnimento automatico spegne l'alimentazione, premere AC per ripristinarla.

Conversione della valuta euro

• Per impostare un tasso di conversione

Esempio: Per impostare il tasso di conversione per la propria valuta locale su 1 euro = 1,25 USD

AC %**(SET)** (Tenere premuto finché non appare SET.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- È possibile verificare un tasso di conversione attualmente impostato premendo AC e quindi Euro (RATE).

* Per tassi di conversione di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a sei cifre. Per tassi di conversione inferiori a 1 è possibile introdurre fino a 12 cifre, compreso lo 0 per la cifra intera e gli zero iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero).
Esempi: 0,123456; 0,0123456

Calcoli di imposte (DH-12ET)

• Per impostare un'aliquota di imposta

Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%

AC %**(SET)** (Tenere premuto finché non appare SET.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- È possibile verificare l'aliquota d'imposta attualmente impostata premendo AC e quindi TI+ (TAX RATE).

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: Doppio sistema di alimentazione, con una cella solare e una pila del tipo a pastiglia LR44
Durata della pila: Circa 3 anni (1 ora di funzionamento al giorno)
Temperatura di impiego: Da 0°C a 40°C
Dimensioni (A) × (L) × (P) / Peso approssimativo (inclusa la pila)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Svenska

- Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

Viktiga föreskrifter

- Om du misstänker att kalkylatorn på grund av statisk elektricitet eller något annat problem fungerar onormalt, tryck på AC för att återställa till normal funktion.
- Undvik att tappa räknaren eller utsätta den för kraftiga stötar.
- Försök aldrig att ta isär räknaren.
- Var noga med att inte böja eller vrida höljet.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.
- Byte av batteriet eller om räknaren inte exponeras för solljus när batterinivån är låg, kan innebära att din valutakursinställning eller skattesatsinställning, eller innehållet i minnet ändras eller försvinner. Byt batteriet så snart som möjligt när det börjar bli svagt och korrigera valutakursinställningen eller skattesatsinställningen om det är nödvändigt.
- Rätten till ändring av innehållet i denna bruksanvisning förbehålles utan föregående meddelande.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje man som kan uppkomma vid användning av denna produkt.

Strömförsörjning

Tvåvägssystem för strömförsörjning som även tillför ström i totalt mörker.
- Överlåt alltid batteribyte till en auktoriserad handlare.
- Batteriet behöver troligen bytas ut om skärmen börjar bli suddig eller svårläst eller är helt tom när AC trycks in (speciellt vid dålig belysning).
- Batteriet som medföljer enheten laddas ur en aning under transport och förvaring. Det har därför en något kortare livslängd än ett helt nytt batteri.

■ Automatiskt strömavslag

Automatiskt strömavslag: Cirka 6 minuter efter den senaste tangentoperationen
- Om den Automatiska strömavstängningsfunktionen slår från strömmen, tryck då på AC för att koppla till strömmen.

Omvandling till Euro-valuta

• Inställning av växelkurs

Exempel: Inställning av växelkursen för din lokala valuta på 1 Euro = 1,25 USD

AC %**(SET)** (Håll nedtryckt tills SET visas.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- Du kan kontrollera en aktuell inställd växelkurs genom att trycka på AC och sedan på Euro (RATE).

* För växelkurser på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För växelkurser under 1 går det att mata in 12 siffror, inklusive 0 för heltalet och inledande nollor (det går dock att ange enbart sex signifikanta siffror, räknat från den vänstra och med början från den första siffran utöver noll).
Exempel: 0,123456, 0,0123456

Skatteräkning (DH-12ET)

• Inställning av en skattesats

Exempel: Skattesats = 5%

AC %**(SET)** (Håll nedtryckt tills SET visas.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- Du kan kontrollera den aktuella inställda skattesatsen genom att trycka på AC och sedan på TI+ (TAX RATE).

Tekniska data

Strömförsörjning: Två strömförsörjningssystem; solcell och ett knappbatteri LR44
Batterilivslängd: Cirka 3 år (en timmes användning om dagen)
Brukstemperatur: 0°C till 40°C
Mått (H × B × D) / Ungefärlig vikt (inklusive batteri)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Nederlands

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Als u vermoedt dat het rekenmachine niet goed werkt wegens een statische elektrische lading of een ander probleem, druk op AC om de normale werking te herstellen.
- Laat de calculator niet vallen en stel het niet bloot aan harde schokken.
- Probeer de calculator nooit uit elkaar te halen.
- Buig of verdraai de calculator niet.
- Veeg het toestel af met een zachte, droge doek om hem te reinigen.
- Als u de batterij vervangt of de calculator uit de zon bewaart wanneer de batterij bijna leeg is, kunnen uw instellingen voor de wisselkoers of het belastingtarief, of de inhoud van het geheugen worden gewijzigd of verloren gaan. Vervang de batterij zo snel mogelijk wanneer deze bijna leeg is, en corrigeer de instelling voor de wisselkoers of het belastingtarief indien nodig.
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder berichtgeving vooraf worden gewijzigd.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. draagt geen varantwoordelijkheid voor verlies of eisen van derden die kunnen voortvloeien uit het gebruik van dit produkt.

Stroomvoorziening

Het 2-wegs stroomsysteem voorziet in stroom zelfs als het geheel donker is.
- Laat het vervangen van de batterij altijd over aan een erkende dealer.
- Als de display donker wordt en moeilijk af te lezen of als er niets in de display verschijnt terwijl u op AC drukt (in het bijzonder wanneer het vrij donker is) dient u waarschijnlijk de batterij te vervangen.
- De batterij die met dit toestel meegeleverd wordt, raakt langzamerhand leeg tijdens het vervoer van de fabriek en opslag. Daardoor kan het nodig zijn dat de meegeleverde batterij eerder vervangen dient te worden dan de normale verwachte levensduur van de batterij.

■ Automatische stroomonderbrekingsfunctie

Automatisch stroomonderbreking: Circa 6 minuten na de laatste toetsbewerking.
- Als de Automatische stroomonderbrekingsfunctie de stroom uitschakelt, drukt u op AC om de stroom te opnieuw in te schakelen.

Omrekenen van Eurovaluta

• Instellen van een wisselkoers

Voorbeeld: Om de wisselkoers voor uw lokale valuta in te stellen op 1 euro = 1,25 USD

AC %**(SET)** (Houd ingedrukt tot SET verschijnt.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- U kunt een momenteel ingestelde wisselkoers controleren door op AC en vervolgens op Euro (RATE) te drukken.

* Bij wisselkoersen die groter dan 1 zijn kunt u maximaal zes cijfers invoeren. Bij wisselkoersen kleiner dan 1 is het mogelijk om 12 cijfers te gebruiken inclusief de nul voor de komma en eventueel andere voorafgaande nullen (hoewel enkel zes significante cijfers, geteld vanaf links en beginnend met het eerste cijfer dat niet nul is, kunnen worden ingesteld).
Voorbeelden: 0,123456, 0,0123456

Berekenen van belasting (DH-12ET)

• Instellen van een belastingtarief

Voorbeeld: Belastingpercentage = 5%

AC %**(SET)** (Houd ingedrukt tot SET verschijnt.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- U kunt het momenteel ingestelde belastingtarief controleren door op AC en vervolgens op TI+ (TAX RATE) te drukken.

Technische gegevens

Stroomvoorziening: 2-wegs stroomvoorzieningsysteem met zonnecel en een LR44 knoopbatterij
Levensduur batterijen: Ca. 3 jaar (bij dagelijks gebruik van 1 uur)
Bedrijfstemperatuur: 0°C tot 40°C
Afmetingen (H) × (B) × (D) / Geschat gewicht (inclusief batterij)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Norsk

- Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

Viktige forholdsregler

- Hvis du tror kalkulatoren ikke fungere ordentlig på grunn av statisk elektrisitet eller andre problemer, trykk på AC for å gjenopprette normal bruk.
- Unngå at kalkulatoren slippes eller på annen måte utsettes for harde slag.
- Forsk aldri å ta kalkulatoren fra hverandre.
- Etuiet må aldri bøyes eller vris.
- Rengjør enheten ved å tørke den av med en myk, tørr klut.
- Utskifting av batteriet eller blokkering av sollys til kalkulatoren når batterinivået er lavt, kan føre til at satsinnstillingen din eller minneinnholdet blir endret eller går tapt. Skift ut batteriet så snart som mulig når det blir svakt og korriger satsinnstillingen hvis nødvendig.
- Produsenten forbeholder seg retten til endringer uten varsel.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. påtar seg ikke ansvar for tap eller krav fra tredjepart som måtte oppstå ved bruk av dette produktet.

Strømforsyning

To-veis strømforsyningssystem forsyner kalkulatoren med strøm selv i helt mørke omgivelser.
- Eventuelle batteriutskiftninger må alltid utføres av en autorisert forhandler.
- Dersom displayet synes å bli mørkt og vanskelig å tyde eller dersom displayet forblir blankt når du trykker AC (i særdeleshet når lysforholdene er dårlige) er dette et tegn på at batteriet antagelig bør skiftes ut.
- Batteriet som medfølger denne enheten vil utlades noe ved frakt og lagring. Av denne årsak må batteriet om mulig utskiftes tidligere enn et vanlig batteris forventede levetid.

■ Funksjon for automatisk strømavslag

Automatisk strømavslag: Ca. 6 minutter etter sist utførte tastoperasjon
- Hvis funksjonen for automatisk strømavslag slår av strømmen, trykker du på AC for å slå på igjen.

Konvertering av valutaen Euro

• Innstilling av konverteringskurs

Eksempel: Innstilling av konverteringskursen for din lokale valuta til 1 euro = USD 1,25

AC %**(SET)** (Hold nede inntil SET vises.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- Du kan sjekke en nåværende innstilt konverteringssats ved å trykke AC og deretter Euro (RATE).

* For kurser som er 1 eller høyere kan du taste inn opp til seks sifre. For kurser som er lavere enn 1 kan du taste inn opp til 12 sifre, inklusive 0 for heltall og ledende nulltall (men det kan angis kun seks signifikante sifre, tellet fra venstre og startende med første siffer som ikke er null).
Eksempler: 0,123456, 0,0123456

Utregning av skatt (DH-12ET)

• Innstilling av skattesats

Eksempel: Skattesats = 5%

AC %**(SET)** (Hold nede inntil SET vises.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- Du kan kontrollere den valgte skattesatsinnstillingen ved å trykke AC og deretter TI+ (TAX RATE).

Spesifikasjoner

Strømforsyning: To-veis strømtilførsel med solcelle og ett LR44-batteri
Batteriets levetid: Ca. 3 år (1 times daglig bruk)
Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C
Dimensjoner (H) × (B) × (D) / Tilnærmet vekt (inkl. batteri)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Suomi

- Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

Tärkeitä varotoimenpiteitä

- Jos epäilet, että laskin toimii virheellisesti staattisen sähkövarauksen tai muun ongelman johdosta, palauta normaali toiminto painamamalla AC.
- Älä pudota laskinta äläkä muutenkaan altista sitä voimakkaille iskuille.
- Laskinta ei saa avata.
- Älä taivuta äläkä väännä koteloa.
- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla rievulla.
- Pariston vaihtaminen tai laskimen peittäminen auringonvalolta silloin kun pariston varaus on matala saattaa aiheuttaa sen, että valitsemasi arvon asetus tai muistin sisältö muuttuu tai katoaa. Vaihda paristo mahdollisimman nopeasti, kun sen varaus on matala ja korjaa tarvittaessa arvon asetus.
- Tämän ohjekirjasen sisältö saattaa muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. ei kanna vastuuta kolmannen osapuolen esittämistä menetyksistä tai vaateista, jotka ovat saattaneet johtua tämän laitteen käytöstä.

Virran saanti

Kaksitievirtajärjestelmä takaa virran saannin täysin pimeässäkin paikassa.
- Pariston vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu edustaja.
- Jos näyttöruutu himmenee ja sitä on vaikea lukea, tai mikäli näyttöruutu pysyy muuttumattomana vaikka painaisit AC näppäintä (varsinkin jos valoa on vähän), on todennäköisesti tarpeellista vaihtaa paristo.
- Tämän laitteen mukana tuleva paristo kuluu jonkin verran kuljetuksen ja säilytyksen aikana. Tämän vuoksi paristo täytyy ehkä vaihtaa aikaisemmin kuin mitä on normaali pariston kesto.

■ Automaattinen virrankatkaisutoiminto

Automaattinen virrankatkaisutoiminto: Noin kuuden (6) minuutin kuluttua viimeisestä näppäintoimenpiteestä
- Jos automaattinen virrankatkaisutoiminto sammuttaa laitteen, palauta virta painamalla AC.

Euro-valuutan muuntaminen

• Vaihtoarvon asettaminen

Esimerkki: Asetetaan paikalliseksi valuutan vaihtoarvoksi 1 euro = 1,25 USD.

AC %**(SET)** (Pidä painettuna, kunnes "SET" näkyy.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- Voit tarkistaa senhetkisen valuutan vaihtoarvon painamalla AC ja sen jälkeen Euro (RATE).

* Arvoa 1 suuremmille kursseille voit syöttää maksimi kuusi numeroa. Arvoa 1 pienemmille kursseille voit syöttää maksimi 12 numeroa, mukaan lukien kokonaisosan 0 ja etunollat (vaikkakin ainoastaan kuusi merkittävää lukua, laskien vasemmalta ja alkaen ensimmäisestä ei-nollaluvusta, voidaan eritellä).
Esimerkkejä: 0,123456, 0,0123456

Verolaskut (DH-12ET)

• Veroarvon määrääminen

Esimerkki: Veroarvo = 5%

AC %**(SET)** (Pidä painettuna, kunnes "SET" näkyy.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- Voit tarkistaa senhetkisen veroarvon asetuksen painamalla AC ja sen jälkeen TI+ (TAX RATE).

Tekniset tiedot

Virran saanti: Kaksitievirtajärjestelmä aurinkokennolla ja yhdellä LR44-nappityyppisellä paristolla
Pariston kesto: Noin 3 vuotta (1 tunnin käyttö/päivä)
Käyttölämpötila: 0 – 40 C-astetta
Mitat (K) × (L) × (S) / Likimääräinen paino (sisältää paristot)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Dansk

- Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

Vigtige forsigtighedsregler

- Hvis du har mistanke om, at lommeregneren ikke fungerer korrekt som følge af en statisk elektrisk udladning eller et andet problem, skal du trykke på AC for at genoprette normal funktion.
- Pas på ikke at tabe lommeregneren eller udsætte den for kraftige stød.
- Forsøg aldrig at skille lommeregneren ad.
- Etuiet må ikke bøjes eller snoes.
- Rengør lommeregneren ved at tørre den af med en blød, tør klud.
- Udskiftning af batteriet eller blokering af sollys til lommeregneren, mens batteristrømmen er lav, kan gøre, at din procentindstilling eller hukommelsens indhold ændres eller mistes. Udskift batteriet så hurtigt som muligt, når det bliver svagt, og ret procentindstillingen, efter behov.
- Indholdet i denne brugsanvisning kan ændres uden varsel.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. påtager sig intet ansvar for krav fra trediemand, der stammer fra anvendelse af dette produkt.

Strømforsyning

Tovejs strømforsyningssystemet giver strømforsyning, selv i fuldstændig mørke.
- Batteriudskiftning skal altid udføres af en autoriseret forhandler.
- Hvis displayet bliver mørkt og svært at læse, eller der ikke dukker noget frem på displayet, når man trykker på AC (især ved svag belysning), trænger batteriet sikkert til at blive udskiftet.
- Det batteri, som følger med denne enhed, aflades en smule under forsendelsen og opbevaring. På grund af dette kan det være nødvendigt at udskifte det, inden den forventede batterilevetid er nået.

■ Automatisk slukkefunktion

Automatisk slukkefunktion: Cirka 6 minutter efter sidste knaptryk.
- Hvis den automatiske slukkefunktion slukker for strømmen, trykkes på AC for at genoprette strømmen.

Euro-valuta omregning

• Indstilling af en omregningskurs

Eksempel: Indstilling af omregningskursen for din lokale valuta til 1 euro = 1,25 USD

AC %**(SET)** (Hold nede, indtil SET kommer frem.) Euro**(RATE) 1.25*** %**(SET)**

Euro RATE 1.25

- Det er muligt at kontrollere en aktuelt valgt omregningskurs ved at trykke på AC efterfulgt af Euro (RATE).

* For kurser, som er 1 eller derover, kan du indtaste op til seks cifre. For kurser, som er lavere end 1, kan du indtaste op til 12 cifre, inklusive 0 for heltallet og foregående nuller (dog kan kun seks betydende cifre, regnet fra venstre og begyndende med det første ciffer, der ikke er nul, specificeres).
Eksempler: 0,123456, 0,0123456

Afgiftsudregninger (DH-12ET)

• Fastsættelse af en afgiftsprocent

Eksempel: Afgiftsprocent = 5%

AC %**(SET)** (Hold nede, indtil SET kommer frem.) TI+**(TAX RATE) 5** %**(SET)**

TAX % 5.

- Det er muligt at kontrollere den aktuelt valgte skatteprocent ved at trykke på AC efterfulgt af TI+ (TAX RATE).

Specifikationer

Strømforsyning: Tovejs strømforsyning med solcelle og et LR44 batteri af knaptypen
Batterilevetid: Omkring 3 år (1 times anvendelse om dagen)
Brugstemperatur: 0°C til 40°C
Mål (H × B × D) / Omtrentlig vægt (inklusive batteri)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Português

- Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.

Precauções importantes

- Se você suspeitar que a calculadora está operando de modo anormal devido a carga elétrica estática ou algum outro problema, pressione AC para restaurar o funcionamento normal.
- Evite derrubar a calculadora nem a sujeite a impactos fortes.
- Nunca tente desmontar a calculadora.
- Nunca dobre ou torça a caixa.
- Limpe a unidade com um pano macio e seco.
- A substituição da bateria ou o bloqueio da calculadora da luz solar enquanto a energia da bateria estiver baixa pode causar a alteração ou perda da sua definição de taxa ou conteúdo de memória. Substitua a bateria o mais rapidamente possível quando ela ficar fraca e corrija a definição de taxa, se necessário.
- O conteúdo destas instruções está sujeito a modificações sem aviso prévio.
- A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações provenientes de ter

Fornecimento de energia

O sistema de alimentação de duas vias fornece energia mesmo na completa escuridão.
- Sempre encarregue a troca da pilha a um revendedor autorizado.
- Se o visor ficar escuro e difícil de ler, ou se não aparecer nada no visor quando premir [AC] (especialmente quando houver pouca iluminação), provavelmente precisa substituir a pilha.
- A pilha que vem com este produto se descarrega ligeiramente durante o transporte e armazenamento. Por esta razão, pode ser preciso substituí-la mais cedo do que o esperado para a vida útil normal dela.

■ Função de desligamento automático

Desligamento automático: Aproximadamente 6 minutos após a última operação de tecla
- Se a Função de desligamento automático cortar a energia, pressione [AC] para restaurar a energia.

Conversão de moeda Euro

• Para definir uma taxa de conversão

Exemplo: Para definir a taxa de conversão para sua moeda local como 1 euro = 1,25 US$

[AC] [%] **(SET)** (Mantenha pressionado até que SET apareça.)
[Euro] **(RATE) 1.25*** [%] **(SET)**

Euro	RATE
	1.25

- Você pode verificar a taxa de conversão definida atualmente pressionando [AC] e, em seguida, [Euro] (RATE).

* Para taxas de 1 ou maiores, você pode introduzir até seis dígitos. Para taxas menores que 1, você pode introduzir até 12 dígitos, incluindo 0 para o dígito inteiro e zeros não significativos (embora somente seis dígitos significativos, contados da esquerda e começando com o primeiro dígito não zero, possam ser especificados).
Exemplos: 0,123456, 0,0123456

Cálculos de imposto (DH-12ET)

• Para definir uma taxa de imposto

Exemplo: Taxa de imposto = 5%

[AC] [%] **(SET)** (Mantenha pressionado até que SET apareça.)
[TAX+] **(TAX RATE) 5** [%] **(SET)**

TAX	%
	5.

- Você pode verificar a taxa de imposto definida atualmente pressionando [AC] e, em seguida, [TAX+] (TAX RATE).

Especificações

Alimentação: Sistema de alimentação de duas vias, com pilha solar e uma pilha tipo botão LR44
Vida útil da pilha: Aproximadamente 3 anos (1 hora de operação por dia)
Temperatura de operação: 0°C a 40°C
Dimensões (A) × (L) × (P) / Peso aproximado (incluindo a pilha)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Русский

- Обязательно храните всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

Важные меры предосторожности

- Если Вы считаете, что калькулятор работает ненадлежащим образом вследствие заряда статического электричества или по какой-либо иной причине, для восстановления надлежащей работы нажмите [AC].
- Не ронять калькулятор и никаким другим образом не подвергать его сильным ударам.
- Не пытаться разбирать калькулятор.
- Ни в коем случае не сгибать калькулятор.
- Для очистки калькулятора протирать его мягкой сухой тканью.
- Если выполняется замена батареи или калькулятор закрыт от солнечного света при разряженной батарее, возможно изменение или потеря настройки ставки или содержимого памяти. Заменяйте разряженную батарею как можно раньше и, при необходимости, корректируйте настройку ставки.
- Содержание инструкции может быть изменено без предупреждения.
- Фирма «CASIO COMPUTER CO., LTD.» не несет ответственности никакого вида и не принимает никакого рода претензий от третьей стороны в связи с использованием данного изделия.

Питание

Двойная система питания обеспечивает питание даже в полной темноте.
- Замену батареи производите только у официального дилера.
- Если дисплей темнеет и с него становится трудно считывать показания, а также если при нажатии на кнопку [AC] на дисплее не появляется никакой индикации (особенно при слабом освещении), требуется замена батареи.
- Поставляемая в комплекте батарея за время транспортировки и хранения несколько разряжается. В связи с этим, может потребоваться ее замена за некоторое время до истечения ожидаемого срока ее службы.

■ Функция автоматического отключения питания

Автоматическое отключение питания — примерно через 6 минут после последнего нажатия на клавишу.
- Если функция автоматического отключения питания выполняет отключение питания, необходимо нажать на клавишу [AC] для восстановления питания.

Пересчет евро

• Задание обменного курса

Пример. Задать обменный курс для своей местной валюты в размере 1 евро = 1,25 доллара США

[AC] [%] **(SET)** (Удерживать в нажатом положении, пока не появится индикация SET.) [Euro] **(RATE) 1.25*** [%] **(SET)**

Euro	RATE
	1.25

- Для проверки выставленного к настоящему моменту обменного курса можно нажать на клавишу [AC], а затем на клавишу [Euro] (RATE).

* Если курс 1 и выше, можно ввести до 6 цифр. Если курс ниже 1, можно ввести до 12 цифр, включая 0 в качестве целого и начальные нули (но только 6 значащих цифр, считая слева с первой цифры, отличной от ноля).
Примеры: 0,123456, 0,0123456

Налоговые вычисления (DH-12ET)

• Задание ставки налога

Пример. ставка налога 5 %

[AC] [%] **(SET)** (Удерживать в нажатом положении, пока не появится индикация SET.) [TAX+] **(TAX RATE) 5** [%] **(SET)**

TAX	%
	5.

- Заданную ставку налога можно проверить нажатием на клавишу [AC], а затем на клавишу [TAX+] (TAX RATE).

Технические характеристики

Питание система двойного питания калькулятора с солнечным элементом и одной батареей LR44 кнопочного типа
Срок службы батареи примерно 3 года (при условии работы 1 час в день)
Рабочая температура 0 – 40°C
Размеры (т) × (ш) × (д), примерная масса (с батареей)
DF-120EM: 30,9×126×179 мм, 180 г DH-12ET: 28,5×151×159 мм, 180 г

Magyar

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

Fontos tudnivalók

- Amennyiben azt gyanítja, hogy a számológép nem működik megfelelően a sztatikus elektromos töltés vagy egyéb probléma miatt, nyomja meg az [AC] gombot a normál működés visszaállításához.
- Ne ütögesse és ne ejtse le a számológépet.
- Soha ne szedje szét a számológépet.
- Soha ne hajlítsa vagy tekerje a számológép házát.
- A számológép felületének tisztítását puha, száraz ronggyal végezze.
- Az akkumulátor cseréje vagy a számológép napfénytől való elzárása az alacsony akkumulátorfeszültség miatt az adókulcsok/árfolyamok beállításának vagy a memória tartalmának megváltoztatását vagy elvesztését okozhatja. A lehető leghamarább cserélje ki az akkumulátort, amikor nehezen feltölthető, és szükség esetén javítsa ki az adókulcsot/árfolyamot.
- A használati útmutató tartalma minden előzetes értesítés nélkül változhat.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. nem vállal felelősséget e termék használatából származó veszteségekért illetve harmadik fél követeléseiért.

Energiaellátás

Kétutas energiarendszer biztosítja az energiát akár teljes sötétségben is.
- Az elemcserét mindig bízza jogosult kereskedőre.
- Ha a kijelző homályossá válik és nehezen olvasható vagy egyáltalán semmi nem jelenik meg a kijelzőn a [AC] gomb megnyomásakor (különösen sötét helységben), valószínű, hogy elem cserére van szükség.
- Az új készülékben levő elem a szállítás és raktározás ideje alatt kissé gyengül, emiatt lehet, hogy normál élettartamánál hamarabb cserére szorul.

■ Automatikus kikapcsolás

Automatikus kikapcsolás: Körülbelül 6 perccel az utolsó gombnyomás után
- Ha az Automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja az áramellátást, nyomja meg az [AC] gombot az áramellátás helyreállításához.

Euró valuta átváltása

• Az átváltási árfolyam beállítása

Példa: Átváltási árfolyam helyi valutához való beállítása 1 euró = 1,25 USD esetére

[AC] [%] **(SET)** (Tartsa nyomva, amíg SET meg nem jelenik.) [Euro] **(RATE) 1.25*** [%] **(SET)**

Euro	RATE
	1.25

- Ellenőrizheti az éppen hozzárendelt átváltási árfolyamot az [AC], majd a [Euro] (RATE) gomb megnyomásával.

* 1 vagy nagyobb árfolyamoknál legfeljebb hat számjegyet adhat meg. 1-nél kisebb árfolyamoknál legfeljebb 12 számjegyet adhat meg, beleértve az egész számjegyhez való 0-t és a vezető nullákat (csak hat értékes jeggyel, balról számítva és az első nem nulla számjeggyel kezdve adható meg).
Példák: 0,123456, 0,0123456

Adószámítások (DH-12ET)

• Az adókulcs beállítása

Példa: Adókulcs = 5%

[AC] [%] **(SET)** (Tartsa nyomva, amíg SET meg nem jelenik.)
[TAX+] **(TAX RATE) 5** [%] **(SET)**

TAX	%
	5.

- Ellenőrizheti az éppen beállított adókulcsot az [AC], majd a [TAX+] (TAX RATE) gomb megnyomásával.

Műszaki adatok

Energiaellátás: Kétutas energia rendszer, napelem és egy LR44 típusú gombelem
Elem élettartama: Kb. 3 év (napi 1 óra használat mellett)
Működési hőmérséklet: 0°C-tól 40°C-ig
Méretek (M) × (Sz) × (H) / Körülbelüli súly (elemmel együtt)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Česky

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.

Důležitá upozornění

- Pokud máte podezření, že kalkulačka funguje neobvykle v důsledku náboje statické elektřiny nebo nějakého jiného problému, stisknutím tlačítka [AC] obnovte normální provoz.
- Dbejte na to, aby Vám kalkulátor nespadl a nevystavujte jej velkým nárazům.
- Nikdy kalkulátor nerozebírejte.
- Nikdy kalkulátor neohýbejte nebo nezkrucujte.
- Přístroj čistěte měkkým suchým hadříkem.
- Provádí-li se výměna baterie nebo není-li kalkulátor v dosahu slunečního světla, když je baterie slabá, může dojít ke změnám nebo ztrátě nastavení sazby či obsahu paměti. Pokud je baterie slabá, vyměňte ji co nejdříve a v případě nutnosti opravte nastavení sazby.
- Obsah tohoto návodu k použití podléhá změnám bez upozornění.
- Firma CASIO COMPUTER CO., LTD. nebere žádnou zodpovědnost za jakékoli ztráty či nároky třetích stran, které mohou být způsobeny používáním tohoto výrobku.

Napájení

Dvoucestný systém napájení poskytuje zdroj energie i za úplné tmy.
- Vždy ponechte výměnu baterie na autorizovaném servisu.
- Jestliže svítí displej tlumeně a je těžko k přečtení nebo se na displeji po stisku [AC] nic neobjeví (zejména při nízké intenzitě osvětlení), je pravděpodobně potřeba vyměnit baterii.
- Baterie dodávaná s tímto přístrojem se pomalu vybíjí během převozu a uskladnění. Z tohoto důvodu je možné, že bude třeba baterii vyměnit dříve, než je její běžná životnost.

■ Funkce automatického vypnutí

Automatické vypnutí: Přibližně šest minut od posledního stisknutí klávesy
- Pokud funkce automatického vypnutí vypne napájení, obnovte napájení stisknutím [AC].

Převod měny Euro

• Nastavení kurzu

Příklad: Nastavení směnného kurzu vaší místní měny jako 1 Euro = 1,25 USD.

[AC] [%] **(SET)** (Podržte, dokud se neobjeví SET.) [Euro] **(RATE) 1.25*** [%] **(SET)**

Euro	RATE
	1.25

- Nastavený směnný kurz lze zkontrolovat stisknutím [AC] a poté [Euro] (RATE).

* Pro výši kurzu s hodnotou 1 a vyšší lze vložit až šest míst. Pro výši kurzu menší než 1 lze vložit až 12 míst včetně 0 na integerovém místě (před desetinnou čárkou) a nuly na čele za desetinnou čárkou (lze specifikovat pouze šest platných míst počítáno zleva a započato na prvním nenulovém místě).
Příklady: 0,123456, 0,0123456

Daňové výpočty (DH-12ET)

• Nastavení výše daně

Příklad: výše daně = 5%

[AC] [%] **(SET)** (Podržte, dokud se neobjeví SET.) [TAX+] **(TAX RATE) 5** [%] **(SET)**

TAX	%
	5.

- Právě nastavenou výši sazby daně lze zkontrolovat stisknutím [AC] a poté [TAX+] (TAX RATE).

Technické údaje

Napájení: dvoucestný systém napájení se solárními články (fotočlánky) a jednou knoflíkovou baterií LR44
Životnost baterie: přibližně 3 roky (1 hodina provozu denně)
Provozní teplota: 0°C až 40°C
Rozměry (V) × (Š) × (D) / Přibližná hmotnost (včetně baterie)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g

Polski

- Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

Ważne środki ostrożności

- Jeśli podejrzewasz, że kalkulator działa nietypowo w wyniku wyładowania elektrostatycznego lub innego problemu, naciśnij przycisk [AC], aby przywrócić normalne działanie.
- Unikaj opuszczania kalkulatora oraz narażania go na silne uderzenia.
- Nigdy nie próbój rozbierać kalkulatora.
- Nigdy nie zginaj ani też skręcaj osłony.
- Do czyszczenia jednostki używaj suchej i miękkiej szmatki.
- Wymiana baterii lub zablokowanie dostępu światła słonecznego, gdy poziom baterii jest niski, spowoduje zmianę lub utratę ustawienia stawki lub zawartości pamięci. Wymień baterię jak najszybciej, gdy jej poziom jest niski, i w razie potrzeby popraw ustawienia stawki.
- Zawartość tej Instrukcji Obsługi może ulec zmianie bez uprzedzenia.
- Firma CASIO COMPUTER CO., LTD., nie odpowiada za żadne straty i roszczenia przez osoby trzecie, które mogą wyniknąć podczas użytkowania artykułu.

Zasilanie

Dwuźródłowy system zasilania dostarcza mocy nawet w zupełnych ciemnościach.
- Zawsze pozostaw wymianę baterii uprawnionemu sprzedawcy.
- Jeśli wyświetlacz staje się ciemny i trudny do czytania, lub też jeśli nic nie ukazuje sie na wyświetlaczu, kiedy naciskasz [AC] (szczególnie gdy oświetlenie jest przyciemnione), prawdopodobnie powinienieś wymienić baterię.
- Załączona wraz z jednoską bateria podczas przewozu i magazynowania nieznacznie się wyczerpuje. Dlatego też, może zajść potrzeba wymiany jej na nową, wcześniej niż przewiduje normalny okres użytkowania baterii.

■ Funkcja automatycznego wyłączania zasilania

Automatyczne wyłączanie zasilania: W przybliżeniu 6 minut po ostatniej operacji klawisza
- Jeżeli funkcja automatycznego wyłączania zasilania wyłączy zasilanie, można je przywrócić, naciskając [AC].

Konwersja Waluty Euro

• Aby nastawiać kursy konwersji

Przykład: Aby nastawić kurs konwersji dla Twojej waluty lokalnej jako 1 euro = 1,25 USD

[AC] [%] **(SET)** (Przytrzymaj, aż do ukazania się SET.) [Euro] **(RATE) 1.25*** [%] **(SET)**

Euro	RATE
	1.25

- Możesz sprawdzić obecnie nastawiony kurs konwersji, naciskając [AC], a następnie [Euro] (RATE).

* Dla kursów z 1 lub większych, możesz wprowadzać do 6 cyfr. Dla kursów mniejszych niż 1, możesz wprowadzać do 12 cyfr, włącznie z 0 dla liczb całkowitych i pierwszych zer (niemniej jednak może być wyszczególnione jedynie sześć cyfr znaczących, liczonych od lewej strony i rozpoczynających się od cyfry, która nie jest zerem).
Przykłady: 0,123456, 0,0123456

Obliczanie podatków (DH-12ET)

• Aby nastawiać stopę podatkową

Przykład: Stopa podatkowa = 5%

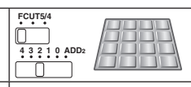
[AC] [%] **(SET)** (Przytrzymaj, aż do ukazania się SET.) [TAX+] **(TAX RATE) 5** [%] **(SET)**

TAX	%
	5.

- Możesz sprawdzić obecnie ustawioną stopę podatkową, naciskając [AC], a następnie [TAX+] (TAX RATE).

Dane techniczne

Zasilanie: System podwójnego zasilania z ogniwem słonecznym oraz jedną baterią typu LR44
Żywotność baterii: Około 3 lat (1 godzina pracy dziennie)
Temperatura pracy: 0°C do 40°C
Wymiary (wys.) × (szer.) × (gł.) / Waga przybliżona (włącznie z baterią)
DF-120EM: 30,9×126×179 mm / 180 g DH-12ET: 28,5×151×159 mm / 180 g



	"F" [AC]	0.
6 ÷ 3 × 5 + 2.4 – 1 = 11.4	6 [÷] 3 [×] 5 [+] 2.4 [–] 1 [=]	11.4
2 × (– 3) = – 6	2 [×] 3 [+/–] [=]	–6.
5 ÷ 3 = 1.66666666…	"F" 5 [÷] 3 [=]	1.66666666666
	"CUT, 2" 5 [÷] 3 [=]	1.66
	"5/4, 2" 5 [÷] 3 [=]	1.67
$ 1.23	"CUT, ADD2" 123 [+]	1.23
3.21	321 [–]	4.44
– 1.11	111 [+]	3.33
2.00	2 [·] [=]	5.33
$ 5.33		
12 + 23 = 35	"F" 23 [+] [+] 12 [=] K	35.
45 + 23 = 68	45 [=] K	68.
7 – 5 = 2	5 [–] [–] 7 [=] K	2.
2 – 5 = – 3	2 [=] K	– 3.
2 × 12 = 24	12 [×] [×] 2 [=] K	24.
4 × 12 = 48	4 [=] K	48.
45 ÷ 9 = 5	9 [÷] [÷] 45 [=] K	5.
72 ÷ 9 = 8	72 [=] K	8.
√4 × 5 = 10	"F" (DH-12ET) 4 [√] [×] 5 [=]	10.
200 × 5% = 10	"F" 200 [×] 5 [%]	10.
100 + (100 × 5%) = 105	"F" 100 [×] 5 [%] [+]	105.
500 – (500 × 20%) = 400	"F" 500 [×] 20 [%] [–]	400.
30 = 60 × ?% ? = 50	"F" 30 [÷] 60 [%]	50.
12 = 10 + (10 × ?%) ? = 20	"F" 12 [–] 10 [%]	20.
$120 / ? ($40) / 25% / 100% / ? ($160)	"F" 120 [+] 25 [%] [–]	160. / 40.
8 × 9 = 72	"F" [MRC] [MRC] 8 [×] 9 [M+] M	72.
–) 5 × 6 = 30	5 [×] 6 [M–] M	30.
2 × 3 = 6	2 [×] 3 [M+] M	6.
48	[MRC] M	48.
5 × 6 = 30	"F" [AC] 5 [×] 6 [=] GT	30.
2 × 8 = 16	2 [×] 8 [=] GT	16.
46	[GT] GT	46.
12 ÷ 2 = 6	"F" [AC] [MRC] [MRC] 12 [M+] [÷] 2 [=] GT M	6.
12 ÷ 5 = 2.4	[MRC] [÷] 5 [=] GT M	2.4
12 ÷ 8 = 1.5	[MRC] [÷] 8 [=] GT M	1.5
9.9	[GT] GT M	9.9
7.8 × 89 = 694.2	"F" [AC] [MRC] [MRC] 7.8 [M+] [×] 89 [=] GT M	694.2
4.56 × 23 = 104.88	4.56 [M+] [×] 23 [=] GT M	104.88
12.36 799.08	[MRC] GT M	12.36
	[GT] GT M	799.08
2 + 3 = 6 ④	"F" 2 [+] 3 [C] 4 [=]	6.
2 × 7 = –5 ⊖	2 [+] [–] 7 [=]	–5.
5 + 77 = 12	(DF-120EM) 5 [+] 77 [▶] [=]	12.

- "E" (Error) will appear if the calculation result exceeds the upper calculation limit of the calculator. If this happens, press [AC].
- The value displayed when a calculation error occurs is a rough approximate value. Example: If 1.23 is displayed along with "E", it indicates a value of approximately 1.23×10^{12}.
- "E" (Error) aparecerá si el resultado del cálculo excede el límite de cálculo superior de la calculadora. Si esto ocurre, presione [AC].
- El valor que se muestra cuando se produce un error de cálculo es un valor aproximado. Ejemplo: Si aparece 1.23 junto con "E", quiere decir que el valor es de aproximadamente $1{,}23 \times 10^{12}$.
- « E » (Erreur) s'affichera si le résultat du calcul dépasse la limite supérieure de calcul de la calculatrice. Si cela se produit, appuyez sur [AC].
- La valeur affichée lors d'une erreur de calcul est une estimation grossière. Exemple : Si 1.23 est affiché avec « E », cela signifie que la valeur est d'environ $1{,}23 \times 10^{12}$.
- „E" (Fehler) wird angezeigt, falls das Rechenergebnis Berechnungsobergrenze des Rechners überschreitet. Wenn dies passiert, drücken Sie [AC].
- Der beim Auftreten eines Berechnungsfehlers angezeigte Wert ist ein grober Näherungswert. Beispiel: Falls „1.23" zusammen mit „E" angezeigt wird, gibt dies einen Wert von ungefähr $1{,}23 \times 10^{12}$ an.
- Se il risultato del calcolo supera il limite massimo di calcolo della calcolatrice, si visualizzerà "E" (Errore). In tal caso, premere [AC].
- Quando si verifica un errore di calcolo, il valore mostrato è un valore approssimativo incostante. Esempio: Se insieme a "E" viene mostrato 1.23, esso indica un valore di $1{,}23 \times 10^{12}$ approssimativamente.
- "E" (Fel) visas om beräkningsresultatet överskrider den övre beräkningsgränsen på räknaren. Tryck på [AC] i sådant fall.
- Värdet som visas när ett beräkningsfel uppstår är ett grovt, ungefärligt värde. Exempel: Om 1.23 visas med ett "E", indikerar det ett värde på ungefär $1{,}23 \times 10^{12}$.
- "E" (Fout) verschijnt als het berekeningsresultaat de bovenste berekeningslimiet van de rekenmachine overschrijdt. Als dit gebeurt, druk dan op [AC].
- De waarde die wordt weergegeven wanneer er een rekenfout optreedt, is een ruwe, geschatte waarde. Voorbeeld: Als 1.23 samen met "E" wordt weergegeven, geeft dit een waarde aan van ongeveer $1{,}23 \times 10^{12}$.
- "E" (feil) vises hvis beregningsresultatet overskrider kalkulatorens øvre beregningsgrense. Hvis dette skjer, trykk på [AC].
- Verdien som vises når en beregningsfeil oppstår, er en omtrentlig verdi. Eksempel: Hvis 1.23 vises sammen med "E", indikerer det en verdi på omtrent $1{,}23 \times 10^{12}$.
- Jos laskennan tulos ylittää laskimen laskennan ylärajan, näytössä näkyy "E" (Virhe). Jos näin tapahtuu, paina [AC].
- Laskentavirheen tapahtuessa näytössä näkyvä arvo on karkea likiarvo. Esimerkki: Jos näytössä näkyy 1.23 ja "E", tämä tarkoittaa noin arvoa $1{,}23 \times 10^{12}$.
- "E" (Fejl) bliver vist, hvis beregningsresultatet overskrider lommeregnerens øvre beregningsgrænse. Hvis det sker, trykkes på [AC].
- Den viste værdi, når der opstår en beregningsfejl, er en tilnærmelsesvis, anslået værdi. Eksempel: Hvis der vises 1.23 sammen med "E", indikerer det en værdi, der anslået er $1{,}23 \times 10^{12}$.
- "E" (Erro) aparecerá se o resultado do cálculo exceder o limite superior de cálculo da calculadora. Se isso acontecer, pressione [AC].
- O valor exibido quando ocorre um erro de cálculo é um valor aproximado. Exemplo: Se 1.23 for exibido juntamente com "E", isso indica um valor de aproximadamente $1{,}23 \times 10^{12}$.
- Индикация «E» (Ошибка) появляется, если результат вычисления превышает верхний предел вычислений для калькулятора. Если это происходит, необходимо нажать на клавишу [AC].
- Значение, отображаемое при возникновении ошибки вычисления, является грубо округленным значением. Пример. Если вместе с «E» отображается значение 1.23, это указывает на получение значения приблизительно равного $1{,}23 \times 10^{12}$.
- Az „E" (Hiba) kijelzés jelenik meg, ha a számolás eredménye meghaladja a számológép felső számolási korlátját. Ebben az esetben nyomja meg az [AC] gombot.
- A számítási hiba esetén megjelenített érték egy durva becslés. Példa: Ha az 1.23 jelenik meg az „E" jelzéssel, akkor az körülbelül $1{,}23 \times 10^{12}$ értéket jelez.
- Pokud výsledek výpočtu překročí horní výpočetní limit kalkulátoru, objeví se „E" (Chyba). Pokud k tomu dojde, stiskněte [AC].
- Hodnota zobrazená při výskytu chyby výpočtu je hrubá přibližná hodnota. Příklad: Pokud se zobrazí 1.23 spolu s „E", znamená to hodnotu přibližně $1{,}23 \times 10^{12}$.
- „E" (Błąd) pojawi się, jeśli wynik obliczeń przekracza górną granicę dla obliczeń kalkulatora. Jeśli tak się stanie, naciśnij [AC].
- Wartość wyświetlona w przypadku wystąpienia błędu obliczeń jest wartością przybliżoną. Przykład: Jeżeli wartość 1.23 wyświetlona jest wraz z oznaczeniem „E", wskazuje ona na wartość równą w przybliżeniu $1{,}23 \times 10^{12}$.

Conversion Rate Setting/Ajuste de la tasa de conversión/Réglage du taux de conversion/Wechselkurseinstellung/Impostazione del tasso di conversione/Inställd växelkurs/Instelling van de wisselkoers/Innstilling for konverteringssats/Valuutan vaihtoarvon asetus/Indstillinger for omregningskursen/Configuração da taxa de conversão/Настройка обменного курса/Átváltási árfolyam beállítása/Nastavení směnného kurzu/Ustawienie kursu konwersji: 1 EURO = 1.25 USD

100 USD → EURO? (80)
[AC] 100 [Euro]

Euro
80.00

(Two decimal places)/(Con dos decimales)/(Deux décimales)/(Zwei Dezimalstellen)/(Due posizioni decimali)/(Två decimaler)/(Twee decimalen)/(To desimalplasser)/(kahden desimaalin tarkkuudella)/(to decimaler)/(Dos casas decimais)/(два десятичных разряда)/(Két tizedesjegy)/(Dvě desetinná místa)/(Dwa miejsca po przecinku)

[Local]

Local
100.

Conversion Rate Setting/Ajuste de la tasa de conversión/Réglage du taux de conversion/Wechselkurseinstellung/Impostazione del tasso di conversione/Inställd växelkurs/Instelling van de wisselkoers/Innstilling for konverteringssats/Valuutan vaihtoarvon asetus/Indstillinger for omregningskursen/Configuração da taxa de conversão/Настройка обменного курса/Átváltási árfolyam beállítása/Nastavení směnného kurzu/Ustawienie kursu konwersji: 1 EURO = 0.82 GBP

100 EURO → GBP? (82)
[AC] 100 [Local]

Local
82.

[Euro]

Euro
100.

Complies with (CE) Rule No. 1103/97
The number of significant digits of this product is 11.
- Errors may be generated in currency conversion calculations that produce results greater than the values shown below.

Cumple con el reglamento (CE) Nº 1103/97
El número de dígitos significantes de este producto es 11 dígitos.
- Los errores pueden generarse en los cálculos de conversión de divisas que producen resultados mayores que los valores mostrados a continuación.

Conforme au règlement (CE) No. 1103/97
Le nombre de chiffres significatifs de ce produit est 11.
- Des erreurs peuvent se produire lors des calculs de conversion de devises produisant des résultats plus grands que les valeurs indiquées ci-dessous.

Korrekte Umrechnung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1103/97
Die Anzahl der höchstwertigen Stellen dieses Produkts ist 11.
- Wenn bei der Kalkulation einer Währungsumwandlung Beträge entstehen, die die untenstehenden Werte überschreiten, kann unter Umständen eine Fehlermeldung ausgegeben werden.

Conforme alla norma n. 1103/97 (CE)
Il numero di cifre significative di questo prodotto è 11.
- Possono essere generati degli errori nei calcoli di conversione di valute che producono risultati maggiori dei valori mostrati qui sotto.

Överensstämmer med (CE) regel nr. 1103/97
Antal signifikanta siffror hos denna produkt är 11.
- Fel kan uppstå i beräkningar med valutaomvandling some framställer resultat större än värdena som anges nedan.

Voldoet aan (CE) regel nummer 1103/97
Het aantal significante cijfers van dit product is 11.
- Er kunnen fouten gegenereerd worden bij koersomrekeningen waarbij resultaten worden verkregen die groter zijn dan de onderstaande waarden.

Overenstemmer med (CE) regulasjon nr. 1103/97
Antallet signifikante sifre for dette produktet er 11.
- Feil kan oppstå ved utføring av valutakonverteringer som gir større svar enn verdiene vist nedenfor.

Noudattaa (CE) sääntöä nro 1103/97
Tämän tuotteen merkitsevien lukujen määrä on 11.
- Virheitä saattaa ilmetä, jos valuutanmuunnoksen tulokset ovat suurempia kuin alla näytetyt arvot.

I overensstemmelse med (CE) regel nr. 1103/97
Antallet af dette produkts betydende cifre er 11.
- Der kan opstå fejl i udregninger af valutaomregninger, som giver resultater, der er større end værdierne vist herunder.

Cumpre com a Regra (CE) N° 1103/97
O número de dígitos significativos deste produto é 11.
- Podem ocorrer erros nos cálculos de conversão de moeda que produzem resultados maiores do que os valores mostrados abaixo.

Соответствует правилу CE № 1103/97
Число значащих цифр для этого изделия — 11.
- Если при пересчете валют получаются результаты, превышающие значения, приведенные ниже, возможно возникновение ошибок.

Megfelel a 1103/97 sz. CE előírásnak
A termék értékes jegyeinek száma 11.
- Hibák keletkezhetnek az olyan valutaátváltási számításokban, amelyek az alábbi értékeknél nagyobb eredményeket állítanak elő.

Splňuje (CE) Vyhlášku č. 1103/97
Počet platných míst tohoto výrobku je 11.
- Chyby ve výpočtech s převodem měny mohou vznikat, když jsou produkovány výsledky větší než hodnoty uvedené níže.

Zgodnie z przepisem (CE) No. 1103/97
Liczba cyfr znaczących tego produktu wynosi 11.
- W trakcie wykonywania obliczeń konwersji walut, mogą zaistnieć błędy dające wyniki większe niż te, które zostały poniżej przedstawione.

	€1.00 =	€ → Local*	Local* → €
DEM	1.95583	511,291,881.19 → 999,999,999.99	1,955,830,000.00 → 1,000,000,000.00
FRF	6.55957	152,449,017.23 → 999,999,999.95	6,559,570,000.00 → 1,000,000,000.00
ITL	1936.27	51,645,689.90 → 99,999,999,983	999,999,999,999 → 516,456,899.09
ESP	166.386	601,012,104.38 → 99,999,999,999	166,386,000,000 → 1,000,000,000.00
NLG	2.20371	453,780,216.08 → 999,999,999.98	2,203,710,000.00 → 1,000,000,000.00
BEF	40.3399	2,478,935,247.71 → 99,999,999,999	40,339,900,000 → 1,000,000,000.00
PTE	200.482	498,797,897.06 → 99,999,999,998	200,482,000,000 → 1,000,000,000.00
ATS	13.7603	72,672,834.16 → 999,999,999.89	13,760,300,000.00 → 1,000,000,000.00
FIM	5.94573	168,187,926.46 → 999,999,999.99	5,945,730,000.00 → 1,000,000,000.00
IEP	0.787564	1,269,738,078.42 → 999,999,999.99	787,564,000.00 → 1,000,000,000.00
LUF	40.3399	2,478,935,247.71 → 99,999,999,999	40,339,900,000 → 1,000,000,000.00

* Local Currency/Divisa local/Devise locale/Örtliche Währung/Valuta locale/Lokal valuta/Plaatselijke valuta/Lokal valuta/Paikallinen valuutta/Lokal valuta/Moeda local/Местная валюта/Helyi valuta/Místní měna/Waluta krajowa

Tax rate/Tasa de impuesto/Taux de taxe/Steuerrate/Aliquota dell'imposta/Skattesats/Belastingpercentage/Skattesats/Veroarvo/Afgiftsprocent/Taxa de imposto/Ставка налога/Adókulcs/Výše daně/Stopa podatkowa = 5% (DH-12ET)

$150*3 → ???*1 *2
"F" [AC] 150 [TAX+]

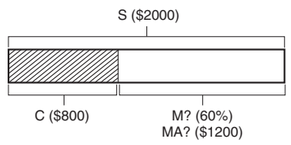
TAX+	TAX
157.5 *1	7.5 *2

$105*1 → ???*3 *2
"F" [AC] 105 [TAX–]

TAX–	TAX
100. *3	5. *2

*1 Price-plus-tax/Precio más impuesto/Prix toutes taxes comprises/Preis-plus-Steuer/Prezzo più imposta/Pris med skatt/Prijs plus belasting/Pris med skatt/Verollinen hinta/Pris-med-afgift/Preço mais imposto/цена с налогом/Ár + adó/Cena s daní/Cena z podatkiem
*2 Tax/Impuesto/Taxe/Steuer/Imposta/Skatt/Belasting/Skatt/Vero/Afgift/Imposto/налог/Adó/Daň/Podatek
*3 Price-less-tax/Precio menos impuestos/Prix hors taxes/Preis-minus-Steuer/Prezzo meno imposta/Pris utan skatt/Prijs minus belasting/Pris uten skatt/Veroton hinta/Pris-uden-afgift/Preço menos imposto/цена без налога/Ár – adó/Cena bez daně/Cena bez podatku

■ **Cost (C), Selling Price (S), Margin (M), Margin Amount (MA)**
■ **Costo (C), precio de venta (S), margen (M), importe de margen (MA)**
■ **Coût (C), prix de vente (S), marge (M), montant de la marge (MA)**
■ **Kosten (C), Verkaufspreis (S), Gewinnspanne (M), Gewinnspannenbetrag (MA)**
■ **Costo (C), prezzo di vendita (S), margine (M), ammontare del margine (MA)**
■ **Kostnad (C), försäljningspris (S), marginal (M), marginalbelopp (MA)**
■ **Kostprijs (C), verkoopprijs (S), winst (M), winstbedrag (MA)**
■ **Kostnad (C), salgspris (S), margin (M), marginbeløp (MA)**
■ **Kustannukset (C), myyntihinta (S), voitto (M), voittosumma (MA)**
■ **Omkostning (C), salgspris (S), fortjeneste (M), fortjeneste (beløb) (MA)**
■ **Custo (C), preço de venda (S), margem (M), quantia da margem (MA)**
■ **Стоимость (C), продажная цена (S), розничная наценка (M), сумма розничной наценки (MA)**
■ **Költség (C), eladási ár (S), haszonkulcs (M), haszonkulcs mértéke (MA)**
■ **Náklady (C), prodejní cena (S), marže (M), hodnota marže (MA)**
■ **Koszt (C), cena sprzedaży (S), marża (M), kwota marży (MA)**
(DF-120EM)

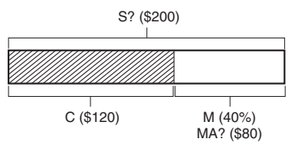


"F" [AC] 800 [COST] 2000 [SELL] [MAR]

MAR %
60.

[MAR]

MAR
1,200.


S? ($200)
C ($120)
M (40%)
MA? ($80)